

民族雜技薈萃《成吉思汗》

內蒙雜技團七月盡顯驍勇與活力

【本報訊】暑期藝術節「國際綜藝合家歡」的開幕節目《成吉思汗》，由於反應熱烈，現於七月五日上午十一時加開一場。內蒙古雜技團將於七月三日至五日演出這個大型民族雜技劇，為一家大細帶來消暑節目。

男兒三藝各顯神威

一代天驕成吉思汗戎馬一生，不單稱霸塞外草原，還建立橫跨歐亞的蒙古帝國，傳奇事蹟廣為後世傳頌。今次內蒙古雜技團在《成吉思汗》中，把蒙古男兒三藝——射箭、摔跤、賽馬，巧妙地融進設計新穎、變化多端的雜技當中，加上「踢碗」和「滾燈」等絕技，以及「飛舞蘇魯錠」、「學刀拉弓」、「搏克

勇士」等飽富民族風格的奇藝，在充滿地域色彩的音樂襯托下，盡顯蒙古民族的驍勇和活力。

《成吉思汗》乃內蒙古雜技團近年的力作，薈萃民族雜技精英，曾巡迴多國演出，獲得好評。

中國內蒙古雜技團成立於一九六〇年，一直致力保留傳統雜技藝術的精華，亦吸收了濃郁的民族風格和地域特色。該團演員實力雄厚，有蒙、漢、回、鄂倫春、鄂溫克、達斡爾等各族演員百餘人。近年編創大型主題雜技劇有《成吉思汗》、《蒙古夢》及《末代皇帝》等。藝團曾先後出訪三十多個國家與地區。

下月文化中心公演

該藝團亦曾贏得雜技比賽獎項達四十多次，包括全國雜技比賽金獅獎金獎、意大利金色羅馬國際馬戲大賽金獎、法國「明日」國際雜技比賽金獎，以及朝鮮「四月之春」友誼藝術節金獎。

大型民族雜技劇《成吉思汗》為慶祝中華人民共和國成立六十周年，以及慶祝香港文化中心二十周年的誌慶節目之一，將於七月三日至五日在香港文化中心大劇院公演多場，門票現於各城市電腦售票處發售。

有關「國際綜藝合家歡」節目詳情，可參閱節目指南或瀏覽網址 <http://www.hkiac.gov.hk>。



▲驚險又刺激的雜技將為觀眾帶來歡樂



的場面
雜技表演也有浪漫感人的場面

《夢雨》融會暴烈與溫柔

亂描舍改編瑞典劇作以多媒體演出



《夢雨》描寫神的女兒為了感受生而為人的價值而落入凡間

【本報訊】亂描舍將演出《夢雨》，該劇創作意念源自瑞典劇作家史特林堡（August Strindberg）作品《A Dream Play》，寫於二十世紀初，故事結構時空交錯，不按常理，表現劇作家精神狀態長期處於混亂與清醒之間，開拓了劇場表現主義及超現實主義的先河，堪稱「劇壇梵高」。

夢境連綿貫穿全劇

該劇故事講述神的女兒為了感受生而為人的價值而落入凡間，展開如夢似幻、快速搜畫般的人生體驗和思變過程，發現生命中的愛恨、喜惡、變幻、無常。這個一百多年前的劇本，其對人性的思考，跟一百年後的現代世情，依然互相呼應，很多當代著名的劇作家如英瑪曼曼（Ingmar Bergman）、羅伯·威爾森（Robert Wilson）等也曾改編或搬演此劇。

原著劇本中，劇作家認為人生是連綿不斷受苦的過程，是必然而且痛苦的，亂描舍是次演出將糅合現場音樂、歌唱、形體、舞蹈等不同的表演形式，令觀眾走進一個暴烈輕柔、夢如雨下的世界。

糅合歌樂形體舞蹈

《夢雨》以連綿不斷的夢境貫穿全劇，夢是生命的靈魂。為了豐富夢的意象，亂描舍是次演出將糅合現場音樂、歌唱、形體、舞蹈等不同的表演形式，令觀眾走進一個暴烈輕柔、夢如雨下的世界。

亂描舍今年成立二十周年，曾演出超過二十齣作品，包括《推銷員之死》、《情信》、《春寒》、《刺客傳》、《5號房間》及《玩偶之家》等。劇團期望以當代視野及創新手法演繹改編及原創劇目，致力透過戲劇探索生命，以富有詩意的場面，把生活和人性的不同層面投射於舞台上，與觀眾一起分享對生命的種種體會。劇團作品糅合多種藝術表演形式，包括音樂、舞蹈及默劇等，希望為觀眾帶來耳目一新的劇場體驗。

是次演出，由馮家良導演。馮家良畢業於香港大學，及後於法國修讀電影，回港後主要從事電視台之編導工作，熱衷於電影及戲劇，曾為亂描舍擔當不同崗位，近年以劇本創作及導演工作為主。

亂描舍之《夢雨》，將於六月二十七日及二十八日在葵青劇院黑盒劇場演出。門票現於城市電腦售票處發售。



▲疊羅漢表演融合力與技巧，表演者須膽大心細

中樂團首設樂隊學院

【本報記者寇偉、通訊員萬斌、陳謙西安報導】記者從西安音樂學院獲悉，香港中樂團與該院日前簽訂了協議，聯合開設「中樂隊學院」，香港中樂團行政總監錢敏華與西安音樂學院院長趙季平在協議書上簽字。

香港中樂團藝術總監、首席指揮閻惠昌表示，正式簽定協議合作開設樂隊學院，這在內地還屬首創。學院與樂團合作，優勢互補，是一種高起點、重實踐的全新思路，是培養人才模式的突破與創新，尤其是這樣以實踐為主的樂隊學院，將會成為音樂教育事業上新的品牌。

從今年起，西安音樂學院民族樂器表演專業方向的青年教師和在校碩士研究生，可以經過選拔到香港中樂團接受樂隊訓練，全方位提高專業素質。院、團

合作的這種模式，對民族樂器表演學科本科生與研究生的培養，均產生激勵作用。

中日韓代表論文化遺產

【本報記者劉家宇天津報導】由中國民間文藝家協會和天津大學馮驥才文學藝術研究院共同主辦的「田野的經驗·第三屆中日韓非物質文化遺產保護方法論壇」，六月十三日在天津大學馮驥才文學藝術研究院舉行，論壇為期兩天。

三國均派出了本國長期扎根民間、深入一線的資深學者與會，三方學者分別就「中國民俗學的田野調查方法與創新」、「關於日本保護非物質文化措施中影像記錄資料的作用」、「對中國文化的調查與思考」等眾多議題進行深入探討。

論壇期間，「二〇〇一至二〇〇九中國民間文化遺產搶救工程大事記」展、「消逝的花樣」——進寶齋伊德元剪紙展、《中國木板年畫集成·滑縣卷》展開展，「搶救工程文獻數據庫」也在本屆論壇上首次

亮相國內。

中日韓三國在非物質文化遺產保護方面一直走在亞洲國家的前列，積累了諸多可借鑒的成功方法和寶貴經驗。自二〇〇五年以來，三國學者分別在三個國家輪流舉辦研討會，就民間文化及非物質文化遺產搶救、保護等相關議題進行交流和學術研討，取得了良好的效果，得到學者們好評。

MAG 展李振盛攝影作品

【李振盛半世紀攝影回望】攝影展正於MAG都市視藝空間舉行，策展人羅伯特·普雷基（Robert Pledge）精選了李振盛五十年攝影生涯的一百幅重要作品，首度在香港展出。李振盛是具有國際影響力的新聞攝影師之一，他幾十年來拍攝了無數新聞照片，真實記錄了中國近數十年發生的新聞事件。該展覽展期至六月二十日。MAG都市視藝空間位於賽馬會創意藝術中心（JCCAC）L8-07室，逢星期一休息。電話查詢：28154284。

視藝傳真

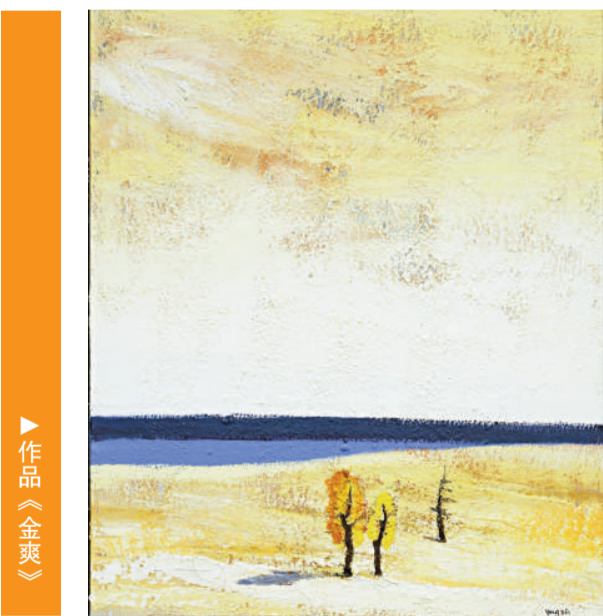
美術編輯：李志文

楊登雄 畫作簡樸心靈豐足

本報記者 鍾麗明



楊登雄畫作傳達着無盡空曠的壯麗色彩（本報攝）



▲作品《金黃》



▲作品《金色草原》



▲《山屋》

繪畫寫詩同出一轍

楊登雄畫中追求的是一種境界，人與自然精神契合，與天地同呼吸，在大地的懷抱中，忘卻塵俗煩擾，也有佛家禪的意味。他說：「禪是無處不在的，只是很多人沒感覺到。同樣地，人離不開大自然，只是很多人忘記這一點，大自然是人的本質，卻常常被人所忽略。」

他形容自己繪畫就如寫詩：「語言尋找詞彙，與大家一同享受詩的意境，我則在視覺語言上尋找詞彙，跟寫詩是同出一轍。」

從二〇〇二、二〇〇五到二〇〇九，楊登雄第三度在季豐軒畫廊舉辦個展，畫作那廣闊無盡的天地依舊，在色彩、構圖上有了新的表達。「不同的色彩，是不同時候的情感表達，就好像人有時候喜歡吃辣，有時候想吃清淡一點。即使同一色彩，也有不同的氣氛，今次的紅，跟上一次的紅也不一樣。」

這次展出的作品，更加簡練，筆觸更加自由。他說：「以前創作，會有較多形式上的考慮，現在創作時，心中沒有雜念，感覺很自由很隨意。」前幾年鳥籠是經常在楊登雄畫中出現的符號，在近年中，會看到他畫鳥兒。飛出樊籠的鳥兒，在萬里長空中，不是飛翔，而是站着的。他說：「因為我覺

得要飛翔太累了吧！還是站着輕鬆一點。」

畫作充滿人文底蘊

出生於汕頭的楊登雄，一九八〇年移居巴黎，一直住在巴黎郊區，雖然在外國吸收藝術養分三十年，繪畫的是西畫技巧，但楊登雄的畫作，充滿中國人文精神底蘊，「天人合一」的中心思想，滲透着他的畫作裡。他說：「我的根在中國，永遠斷不了。」這也解釋了他的畫並沒



作品《共鳴》

有走向純抽象風格。他說：「中國跟西方文化背景不同，中國人畫的畫總追求寫意，講求意象，並不能完全地抽象。」在他的作品中出現的各種物件形象，都是一個符號，不論是屹立風中的一棵樹、悠然自在的一隻鳥、盤子上的魚，都有他們的個性和生命，都傾注着藝術家的精神追求。



畫中的鳥兒悠然地站着

第五度空間：楊登雄個人作品展
展期：即日起至七月四日
地點：中環雪廠街二十號地下季豐軒畫廊
時間：星期一至六上午十時至下午六時
星期日及公眾假期休息

簡單就是富足。楊登雄有一幅畫，題為《豐足》，畫面簡潔凝練，只有一棵樹和一條魚，畫作的背後是一顆酷愛自然，對藝術常存純真的心，一個擁抱天與地，容納宇宙萬物的胸懷。多年來的藝術歷程，他的畫面越畫越簡，筆觸越畫越自由，心靈越豐足。

開放心靈親近自然

在楊登雄的畫裡，天與地一望無垠，視野遼闊開朗，一片天地悠悠，獨立蒼茫的境界，畫中雖沒有人，但畫中的一條魚、一間屋、一個酒杯、一葉輕舟，是人留下的痕迹，也是畫家自己與大自然親近的痕迹，而畫中經常出現的一棵樹、一個鳥籠、鳥兒，更是畫家心迹的表露。人在浩瀚的大自然中，敞開心扉，與自然共舞。

「我一直在尋找一種悠閒、逍遙、空靈的境界。」楊登雄喜歡遠離都市，走到渺無人煙，人迹罕至的地方，如近年他就到過南非的沙漠，在寧靜的自然環境中，感受大自然的力量，在一望無際的天與地間，與自然心靈對話，沉思冥想，呼吸自然的空氣。他說：「人生活在忙碌的世界裡，需要尋找安靜的時刻，尋找生命的源泉。人雖然很偉大，在大自然中卻顯得很渺小。離開城市人為的繁雜，可以讓自己不受打擾，好好思想。」



酒樽與酒杯是人在自然留下的痕迹。圖為作品《月夜》